SCHAERBEEKinfo
BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD
277
22|05|2018

Un nouveau commissariat au cœur du quartier Nord p. 4

Een nieuw commissariaat kiest zijn plaats in de Noordwijk p. 4

Art1030 : les artistes schaerbeekois au rendez-vous p. 3
Art1030: Schaarbeekse kunstenaars op de afspraak p. 3

Schaerbeek obtient le label Handycity p. 5
Schaarbeek krijgt het Handycity-label p. 5

Triez vos huiles usagées dans votre quartier p. 8
Sorteer uw gebruikte olie bij u in de wijk p. 8



Schaerbeek a du talent, des talents
Mais Maurane vient de nous quitter

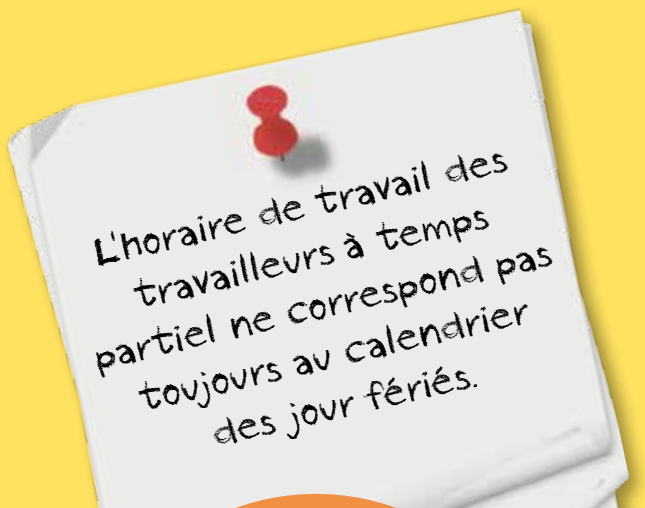
J'avais envie de vous dire, une fois encore, combien Schaerbeek avait du talent, des talents. Le festival SchaerbeeKWA! vient de se clôturer en beauté. p. 3

Schaarbeek heeft veel talent in huis
Maar Maurane is er niet meer bij

Ik wilde u graag nog maar eens vertellen hoeveel talent Schaarbeek in huis heeft. Het festival SchaarbeeKWA! is net afgelopen. p. 3

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS



PEUVENT-ILS LES RÉCUPÉRER ?

Non, vous n'avez droit qu'aux jours fériés qui tombent un jour pendant lequel vous travaillez normalement. Vous ne pouvez donc pas récupérer les jours fériés qui tombent un jour qui ne correspond pas à votre horaire de travail.

Exemple :
Si vous travaillez 5 matinées par semaine, vous avez droit à une matinée de congé si l'une d'entre elles tombe un jour férié.

Si, par contre, vous travaillez 3 jours par semaine (du lundi au mercredi par exemple), vous n'aurez pas de congé si le jour férié tombe un jeudi ou un vendredi.

Et le week-end ?
Si le jour férié tombe un samedi ou un dimanche, vous pourrez le récupérer.

Pour les horaires variables
Il existe des règles particulières en cas de travail à temps partiel avec des horaires variables : l'employeur doit veiller à ce que vous ayez droit à des congés fériés de manière proportionnelle à votre temps de travail.

Plus d'infos :
- La Direction régionale du contrôle des lois sociales, compétente pour votre employeur, vous renseignera sur la réglementation du travail à temps partiel.
  www.emploi.belgique.be/cls
- Le bureau de l'inspection sociale du SPF Sécurité sociale vous renseignera sur la sécurité sociale des travailleurs à temps partiel.
  https://socialsecurity.belgium.be
- Votre syndicat ou la CAPAC, ainsi que l'ONEM, vous renseigneront sur votre droit au chômage en tant que travailleur à temps partiel.
  www.hvw.fgov.be (CAPAC)
  www.onem.be

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekois. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

Programme de Prévention Urbaine
Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret

PERMANENCES JURIDIQUES GRATUITES
Mardi et jeudi de 9h à 12h
Sur rendez-vous, le reste de la semaine *02/204.05.42*

SOLEIL DU NORD
NOORDERZON

[MOBILITÉ SOCIALE]

Une association de transport de patients à Schaerbeek

Help4you est une association basée sur le sens de l'hospitalité, de l'intérêt pour autrui et du respect. Elle offre des services de transport et d'accompagnement aux personnes en situation de handicap ou à mobilité réduite, mais également aux enfants, aux familles et aux entreprises.

Vous êtes une personne âgée, handicapée, fragilisée par une maladie ou isolée ? Vous devez vous rendre de manière ponctuelle ou occasionnelle chez le médecin, dans un centre, faire des courses, remplir des démarches administratives...

Une nouvelle association spécialisée dans la mobilité sociale s'est installée à Schaerbeek. L'objectif de Help4you : le transport accessible à tous et lutter contre les inégalités et l'isolement social. Pour plus d'informations concernant l'inscription ou les tarifs, contactez directement l'association.

Infos :
www.help4you.be
reservation@help4you.be
0485/15 76 11
Rue des Palais 127



[SOCIALE MOBILITEIT]

Een vereniging voor patiënten-vervoer in Schaarbeek

Help4you is een vereniging die draait rond gastvrijheid, interesse in anderen en respect. Ze levert vervoers- en begeleidingsdiensten aan personen met een handicap of een beperkte mobiliteit, maar ook aan kinderen, gezinnen en bedrijven.

Ubent senior, gehandicapt, verzwakt door ziekte of geïsoleerd? U moet regelmatig naar de dokter, naar een centrum, boodschappen doen, administratieve formaliteiten vervullen...

Nu is er in Schaarbeek een nieuwe vereniging, gespecialiseerd in sociale mobiliteit. Doel van Help4you: vervoer toegankelijk maken voor iedereen en ongelijkheid en sociaal isolement bestrijden. Neem rechtstreeks contact op met de vereniging voor meer informatie over inschrijvingen of tarieven.

Info:
www.help4you.be
reservation@help4you.be
0485/15 76 11
Paleizenstraat 127

[SCOUTS]

Deviens éclaireur à la 48e Unité

L'Unité 48e, située au n° 153 de l'avenue Emile Max, est à la recherche de jeunes (filles ou garçons) âgés de 12 à 16 ans, pour développer sa section d'éclaireurs.

Amoureux de la nature et de l'aventure, tente l'expérience dans une unité schaerbeekoise.
Outre les réunions qui ont lieu le dimanche, quelques camps sont organisés tout le long de l'année, dont le fameux grand camp d'été.

Plus d'infos :
Lionel Scailteur (Booba)
0494/84 28 14
scalioo@gmail.com
www.la48eme.net



Schaerbeek a du talent, des talents Mais Maurane vient de nous quitter



J'avais envie de vous dire, une fois encore, combien Schaerbeek avait du talent, des talents. Le festival SchaerbeeKWA! vient de se clôturer. De nombreuses associations sont venues y présenter leurs travaux, prouvant à nouveau que le vivre ensemble est une réalité dans notre commune et que la culture est un vecteur essentiel entre les individus. Émotion, qualité, joie, engagement, partage... étaient au rendez-vous.

Au même moment, les serres communales ouvraient leurs portes et dévoilaient tout le talent de leurs responsables et des jardiniers, passionnés et compétents. Nous avions envie de nous réjouir, collectivement, au début de cet été, à la veille du lancement de "The Park to Be" qui, comme chaque année maintenant, voit d'autres acteurs schaerbeekois proposer plusieurs activités par jour dans le parc Josaphat.

Et c'est également la saison des remises des diplômes et des distributions des prix qui couronnent le travail de nos élèves et de leurs professeurs, la saison des fêtes de rues et de quartier, des brocantes... Schaerbeek vit et rit.

Et puis, un grand coup de tonnerre, un énorme coup de blues. Celle qui le chantait si bien, ce blues, cette magnifique chanteuse belge, schaerbeekoise de surcroît, Maurane, nous a quittés. Une voix en or, un punch à toute épreuve, une sensibilité à fleur de peau, un concentré d'émotion et de douceur. Mais aussi et surtout, du talent, encore du talent, toujours du talent. Elle en avait à revendre.

Voilà Schaerbeek qui pleure et se recueille. Nous garderons en mémoire vos chansons, votre magnifique voix et cette pétillance qui vous caractérisait si bien, Madame Maurane. Et les Schaerbeekois, toujours positifs, entendent vos mélodies parmi les murmures du vent dans les arbres.

EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO

Schaarbeek heeft veel talent in huis Maar Maurane is er niet meer bij

Ik wilde u graag nog maar eens vertellen hoeveel talent Schaarbeek in huis heeft. Het festival SchaarbeeKWA! is net afgelopen. Talrijke verenigingen kwamen er hun werken voorstellen. Ze lieten zien dat "samenleven" nog steeds heel actueel is in onze gemeenschap, en dat cultuur een essentiële vector is tussen mensen. Een festival vol emotie, kwaliteit, blijheid, engagement en uitwisseling...

Op datzelfde moment openden ook de gemeentelijke serres hun deuren, zodat we konden genieten van het talent van de bevoegde functionarissen en gepassioneerde en competente tuiniers. We hadden, aan het begin van deze zomer, zin om in een collectieve vreugde uit te barsten over de lancering van "The Park to Be", waar zoals elk jaar talrijke Schaarbekenaren elke dag verschillende activiteiten in het Josaphatpark voorstellen.

Dit is ook de tijd van de afstudeermomenten op school, en van het uitdelen van prijzen als bekroning op het werk van leerlingen en leerkrachten, het is de tijd van straat- en wijkfeesten, rommelmarkten... Schaarbeek leeft en lacht.

En dan, als donderslag bij heldere hemel, kregen we letterlijk de blues... Onze geliefde zangeres Maurane, onze fantastische, Belgische en bovendien Schaarbeekse blueszangeres, is niet meer. Met haar gouden stem was zij van alle markten thuis, zij was gevoelig en een toonbeeld van emotie en zachtheid. Maar ook en vooral: ze had talent, talent en nog eens talent. Ze had talent te over...

Schaarbeek rouwt en plooit even terug op zichzelf. Mevrouw Maurane, wij zullen uw liedjes, uw fantastische stem en uw bruisende persoonlijkheid nooit vergeten. De Schaarbekenaren blijven positief, de wind zal uw melodieën nog steeds door de bomen fluisteren.



Bernard Clerfayt
Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester



© Parole

[CULTURE]

Parcours d'Artistes Art1030

Une mosaïque de rendez-vous artistiques

Samedis et dimanches 2-3 et 9-10 juin

Le "Parcours d'Artistes Art1030" vous invite à (re)découvrir des artistes schaerbeekois chez eux ou dans leur atelier. Durant 2 week-ends, 205 artistes confirmés et amateurs vous accueilleront dans plus de 100 lieux. Une occasion idéale pour découvrir l'énorme diversité des quartiers et les coins cachés de Schaerbeek.

René Magritte, Louis Gallait, Eugène Verboeckhoven, Louis Artan, Henri Evenepoel, Marie-Jo Lafontaine ou Bob Verschueren… Longue est la liste des peintres, sculpteurs, écrivains, architectes ou autres qui ont vécu ou travaillé à Schaerbeek.
« *Et la tradition se perpétue,* se réjouissent Adelheid Byttebier et Sadik Köksal, Echevine de la Culture néerlandophone et Echevin de la Culture francophone. *Schaerbeek compte aujourd'hui un impressionnant vivier de créateurs et en accueille constamment de nouveaux. Le Parcours d'Artistes en est une belle illustration.* »
Pour cette troisième édition, le public découvrira 106 lieux inédits, dont 27 espaces collectifs. Ateliers, galerie et artistes, tous seront à découvrir durant les deux premiers week-ends du mois de juin. Certains artistes déjà bien établis, tels que Paul Hansquine, Stéphanie Carlier ou Marie Chantelot. D'autres, comme Jochem Devens, Benoit Richard ou Camille Vanderveken, qui viennent tout juste de s'installer à Schaerbeek et ouvrent leurs portes pour la première fois au public. Retrouvez la liste de tous les artistes participants sur www.1030.be/art1030 et sur la page Facebook 1030 Culture du service de la Culture Francophone.



© Eric Mercenier

Infos :
Samedis et dimanches
2-3 et 9-10 juin (14h-18h)
Vernissage : Vendredi 1er juin à Lagalerie.be
(18h > 21h, rue Vanderlinden n° 65)
Une œuvre de chaque artiste participant sera projetée, le tout accompagné de musique et de danse.

Organisateurs :
Service Culture Française
02/240 34 88
Dienst Nederlandse Cultuur
02/240 34 39

[CULTUUR]

Artiestenparcours Art1030

Een mozaïek van artistieke afspraken

Zaterdag en zondag 2-3 en 9-10 juni

Het "Artiestenparcours Art1030" nodigt u uit om (opnieuw) kennis te maken met Schaarbeekse kunstenaars bij hen thuis of in hun atelier. Tijdens 2 weekends, zullen 205 gevestigde artiesten en liefhebbers u verwelkomen op meer dan 100 plaatsen. Het is een ideale gelegenheid om de enorme diversiteit van de wijken en de verborgen hoekjes van Schaarbeek te ontdekken.

René Magritte, Louis Gallait, Eugène Verboeckhoven, Louis Artan, Henri Evenepoel, Marie-Jo Lafontaine en Bob Verschueren… Een lange lijst schilders, beeldhouwers, schrijvers, architecten en andere kunstenaars die leefden of werkten in Schaarbeek.
"*En de traditie wordt verdergezet,* vertellen Adelheid Byttebier en Sadik Köksal, Schepenen van de Nederlandstalige cultuur en van de Franstalige cultuur. *Schaarbeek beschikt ook vandaag over een indrukwekkende kweekvijver creatievelingen en verwelkomt er steeds nieuwe. Het Artiestenparcours is daar een mooie illustratie van.*"
Tijdens deze derde editie kan het publiek kennismaken met 106 unieke plaatsen waarvan 27 collectieve ruimtes. Ateliers, galerieën en kunstenaars, u kunt alles komen ontdekken tijdens de twee eerste weekends van juni. Sommigen zijn gevestigde waarden, zoals Paul Hansquine, Stéphanie Carlier of Marie Chantelot. Anderen, zoals Jochem Devens, Benoit Richard of Camille Vanderveken, hebben zich nog maar net in Schaarbeek gevestigd en zij openen voor het eerst hun deuren voor het publiek. De lijst met alle deelnemende kunstenaars vindt u op www.1030.be/art1030 en op de Facebookpagina 1030 culture van de Franstalige cultuurdienst.

Informatie:
Zaterdag en zondag
2-3 en 9-10 juni (14-18 uur)
Vernissage: vrijdag 1 juni in Lagalerie.be *(18 uur, 21 uur, Vanderlindenstraat 65)*
Er zal een werk van elke deelnemende kunstenaar geprojecteerd worden, en dit alles onder begeleiding van muziek en dans.

Organisatoren:
Dienst Franse cultuur
02/240 34 88
Dienst Nederlandse Cultuur
02/240 34 39

[SÉCURITÉ]

Un nouveau commissariat en plein cœur du quartier Nord

La Zone de police Bruxelles-Nord (Schaerbeek – Evere – Saint-Josse) a inauguré son nouveau commissariat 5 "Brabant", situé à l'angle de la rue de Brabant, de la rue des Plantes et de la rue de la Prairie. Il s'implante parfaitement dans le cadre du renouveau du quartier Brabant, à cheval sur les communes de Schaerbeek et de Saint-Josse.

La rue de Brabant est une des rues commerçantes les plus dynamiques de la capitale. Grâce à ce nouveau commissariat, la police sera plus présente et visible dans ce lieu de passage et de forte affluence, à proximité de la gare du Nord.
« *Il y a de cela 15 ans, nous avons décidé de développer une police de proximité orientée vers la communauté et qui s'adapte aux besoins du terrain,* indique Bernard Clerfayt, Bourgmestre de Schaerbeek. *Cette stratégie nous permet de présenter le meilleur bilan en matière de réduction de criminalité de toute la région bruxelloise : une baisse de 47% du taux de criminalité depuis 2002.* »

UN COMMISSARIAT MULTIFONCTIONNEL

Le nouveau commissariat 5 est ouvert 24h/24 et 7j/7. Tous les services de police sont présents dans le bâtiment. « *Un commissariat disposant de l'ensemble des fonctionnalités de base et dont le personnel est en contact quotidien avec les réalités concrètes est la plateforme idéale de construction de partenariats avec le quartier* », souligne le Chef de zone, Frédéric Dauphin.
Par ailleurs, le commissariat 5 est moderne et répond aux normes de sécurité actuelles. Le lieu sera également plus accueillant tant pour les policiers que pour les citoyens.

EN PLEINE REVITALISATION URBAINE

« *A Schaerbeek, nous avons beaucoup investi dans ce périmètre,* rappelle le Bourgmestre Bernard Clerfayt. *Il a fait l'objet de deux Contrats de quartier qui ont porté leurs fruits. La revitalisation urbaine est une de nos priorités afin d'améliorer le cadre de vie des habitants.* » Récemment, un tout nouveau Contrat de rénovation urbaine a été lancé dans ce quartier : Schaerbeek et Saint-Josse y investiront près de 22 millions d'euros supplémentaires, avec l'aide la Région.



Le commissariat répond aux normes de sécurité actuelles et présente un intérieur accueillant, tant pour les policiers que pour les citoyens.

Het commissariaat voldoet aan de huidige veiligheidsnormen en heeft een gezellig interieur, zowel voor de politiemensen als de burgers.

« *Le quartier Nord concentre diverses problématiques et difficultés auxquelles nous répondons depuis plus de 15 ans* », ont expliqué le Chef de zone Frédéric Dauphin et le Bourgmestre Bernard Clerfayt lors de l'inauguration.

"De Noordwijk concentreert verschillende problemen en moeilijkheden waarvoor we al meer dan 15 jaar een oplossing willen bieden met acties", zo luidde de uitleg van Zonechef Frédéric Dauphin en Burgemeester Bernard Clerfayt tijdens de inhuldiging.



[VEILIGHEID]

Een nieuw commissariaat in het hartje van de Noordwijk

De Politiezone Brussel-Noord (Schaarbeek - Evere – Sint-Joost) huldigde zijn nieuwe commissariaat 5 "Brabant" in. Dit is gelegen op de hoek van de Brabantstraat, de Plantenstraat en de Weidestraat. Het sluit perfect aan bij het kader van de vernieuwing van de Brabantwijk, op de grens van de gemeenten Schaarbeek en Sint-Joost.

De Brabantstraat is een van de meest dynamische winkelstraten van de hoofdstad. Dankzij dit nieuwe commissariaat zal de politie meer aanwezig en duidelijker zichtbaar zijn in deze drukke buurt niet ver van het Noordstation.
"*15 jaar geleden besloten we een buurtpolitie te ontwikkelen die gericht zou zijn op de gemeenschap en die zich zou aanpassen aan de behoeften op het terrein,* vertelt Bernard Clerfayt, Burgemeester van Schaarbeek. *Dankzij deze strategie kunnen we de beste balans inzake vermindering van de criminaliteit voorstellen van het hele Brusselse Gewest: een daling met 47% van het criminaliteitspercentage sinds 2002."*

EEN MULTIFUNCTIONEEL COMMISSARIAAT

Het nieuwe commissariaat 5 is 24/24 en 7/7 open. Alle politiediensten zijn aanwezig in het gebouw. *"Een commissariaat dat beschikt over alle basisfuncties en waar het personeel dagelijks in contact komt met de concrete realiteiten is het ideale platform voor partnerships met de wijk"*, benadrukt Zonechef Frédéric Dauphin.
Bovendien is het commissariaat 5 modern en voldoet het aan de huidige veiligheidsnormen. Deze plek zal ook aangenamer zijn, zowel voor de politiemensen als voor de burgers.

IN VOLLE STEDELIJKE HERWAARDERING

"*In Schaarbeek hebben we veel geïnvesteerd in deze perimeter,* vertelt Burgemeester Bernard Clerfayt. *Deze buurt maakte het voorwerp uit van twee Wijkcontracten die hun vruchten hebben afgeworpen. De stedelijke herwaardering is een van onze prioriteiten om de leefomgeving van de bewoners te verbeteren."* Recent werd in deze wijk een splinternieuw contract voor stadsvernieuwing gelanceerd: Schaarbeek en Sint-Joost investeren er ongeveer 22 miljoen euro extra in, met de steun van Gewest.

[EXCURSION ENFANCE]

Un city trip à Londres cet été

Samedi 30 juin et dimanche 1er juillet

La commune de Schaerbeek vous propose une excursion de deux jours et une nuit dans la grandiose ville de Londres. La capitale britannique regorge d'attractions ludiques et culturelles, venez y écarquiller les yeux et vous ouvrir l'esprit à cette culture haute en couleurs.

Infos, programme et inscriptions :
Organisé par le service Enfance
✆ *02/240 33 45 ou 58 ou 65*
Les places sont limitées et prioritaires aux familles schaerbeekoises
> *3-12 ans : 140 € (Schaerbeekois) 250 € (non-Schaerbeekois*
> *+13 ans et adultes : 170 € (Schaerbeekois) 330 € (non-Schaerbeekois)*

Les inscriptions débutent le samedi 2 juin pour les Schaerbeekois (10h-16h) au service Jeunesse (Rue Royale Sainte-Marie 92-94).
Les lundis, mercredis et vendredis (9h-12h et 13h-16h), inscriptions au bureau du service Enfance, rue Vifquin n°2.

[EXCURSIE KINDEREN]

Een citytrip naar Londen deze zomer

Zaterdag 30 juni en zondag 1ste juli



De gemeente Schaarbeek stelt u een excursie van twee dagen en één nacht voor naar het schitterende Londen. De Britse hoofdstad wemelt het van de ludieke en culturele attracties. Geniet er met volle teugen van en dompel u onder in deze kleurrijke cultuur.

Informatie, programma en inschrijvingen:
Organiseerd door de dienst Kinderen ✆ 02/240 33 45 of 58 of 65
De plaatsen zijn beperkt en er wordt voorrang verleend aan de Schaarbeekse gezinnen
> *3-12 jaar: 140 € (Schaarbekenaren) / 250 € (niet-Schaarbekenaren)*
> *+13 jaar en volwassenen: 170 € (Schaarbekenaren) 330 € (niet-Schaarbekenaren)*

De inschrijvingen beginnen op zaterdag 2 juni voor de Schaarbekenaren (10-16 uur) bij de dienst Jeugd (Koninklijke Sint-Mariastraat 92-94).
Op maandag, woensdag en vrijdag (9-12 uur en 13-16 uur), inschrijvingen in het kantoor van de dienst Kinderen, Vifquinstraat nr. 2.

[HANDICAP]

Schaerbeek avance sur le chemin de l'inclusion

La commune a obtenu le label Handycity, décerné par l'Association Socialiste des Personnes Handicapées (ASPH). Il est attribué aux communes qui, durant la législature 2012-2018, ont œuvré de manière concrète dans le processus d'inclusion des personnes en situation de handicap.

En 2013, Schaerbeek adhérait à la Charte communale de l'Intégration de la Personne handicapée, proposée par l'ASPH. « *Nous souhaitions faire de Schaerbeek une commune plus inclusive,* explique Mohamed El Arnouki, Échevin en charge de la politique des Personnes handicapées. *Nous nous sommes engagés à prendre des dispositions pour renforcer les initiatives en matière d'autonomie et d'intégration des personnes porteuses d'un handicap.* »

La responsable de l'ASPH a effectué une visite de terrain afin d'évaluer l'implication concrète de la commune dans le processus d'inclusion. Et cinq ans plus tard, Schaerbeek a vu ses avancées en faveur d'une société plus inclusive récompensées par l'obtention du label Handycity 2018.

UN PARCOURS DE 5 ANNÉES

Durant cette période, Schaerbeek a mis en place de nombreuses actions en faveur de l'inclusion. La formation du personnel d'accueil de l'Hôtel communal, mais aussi l'adaptation des guichets aux personnes en chaise ou de petite taille ont amélioré l'accueil des personnes handicapées dans leurs démarches administratives.
Des audits d'accessibilité de bâtiments communaux suivis de travaux d'aménagement ont été réalisés. Les écoles primaires de Schaerbeek ont organisé des actions de sensibilisation aux différents handicaps. Sans oublier les efforts en matière d'accessibilité des certaines voiries et à quelques grands événements communaux.

UNE EMPLOYÉE COMMUNALE DÉDIÉE À L'INCLUSION

Pour faciliter la mise en place d'initiatives visant l'inclusion, Schaerbeek a engagé Séverine Delvaux, coordinatrice des politiques du handicap. Elle assure la prise en compte de la dimension du handicap dans les différents projets des services communaux.

L'obtention du label Handycity encourage la commune à continuer ses efforts entrepris en faveur des personnes moins valides. Et si le chantier reste encore vaste, Schaerbeek est bien décidée à maintenir son engagement et à continuer sur cette belle lancée.

« Durant 5 ans, Schaerbeek a mis en place de nombreuses actions en faveur de l'inclusion

Infos :
www.asph.be

Séverine Delvaux
02/240 32 08
sdelvaux@schaerbeek.be



L'obtention du label Handycity encourage Schaerbeek à continuer ses efforts entrepris en faveur des personnes moins valides.

Het label Handycity moedigt de gemeente aan om haar inspanningen voor mindervaliden verder te zetten.

[HANDICAP]

Schaarbeek erkend als inclusieve gemeente

De gemeente kreeg het label Handycity, uitgereikt door de Association Socialiste des Personnes Handicapées (ASPH). Dit label wordt toegekend aan de gemeenten die zich tijdens de legislatuur 2012-2018 concreet hebben ingezet voor de inclusie van mensen met een handicap.

In 2013 sloot Schaarbeek aan bij het gemeentelijke Handvest voor de integratie van de mensen met een handicap, voorgesteld door de ASPH. "*Wij willen van Schaarbeek een inclusieve gemeente maken,* zegt Mohamed El Arnouki, Schepen belast met het beleid rond Mensen met een handicap. *Wij hebben ons geëngageerd om maatregelen te nemen ter versterking van de initiatieven inzake autonomie en integratie van de mensen met een handicap.*"

De verantwoordelijke van de ASPH bracht een bezoek op het terrein om de concrete betrokkenheid van de gemeente bij het proces van inclusie te evalueren. En vijf jaar later wordt Schaarbeek beloond voor de vooruitgang ten gunste van een inclusievere samenleving met het label Handycity 2018.

EEN PARCOURS VAN 5 JAAR

Gedurende 5 jaar heeft Schaarbeek heel wat acties ten voordele van de inclusie georganiseerd. De opleiding van het onthaalpersoneel van het Gemeentehuis, maar ook de aanpassing van de loketten aan mensen in een rolstoel of kleine mensen hebben het onthaal van mensen met een handicap verbeterd.

Er werden audits over de toegankelijkheid van de gemeentelijke gebouwen en nadien aanpassingswerken uitgevoerd. De lagere scholen van Schaarbeek hebben sensibiliseringsacties georganiseerd voor verschillende handicaps. En we mogen ook de inspanningen in het kader van de toegankelijkheid van bepaalde wegen en sommige grote gemeentelijke evenementen niet vergeten.

EEN GEMEENTELIJKE MEDEWERKER VOOR INCLUSIE

Om de organisatie van initiatieven ten voordele van inclusie te vergemakkelijken, heeft Schaarbeek Séverine Delvaux aangeworven als coördinatrice voor het gehandicaptenbeleid. Zij garandeert dat er rekening wordt gehouden met de dimensie van de handicap binnen de verschillende projecten van de gemeentediensten.

Het label Handycity moedigt de gemeente aan om haar inspanningen voor mindervaliden verder te zetten. En hoewel er nog veel werk aan de winkel is, is Schaarbeek vastbesloten om zich aan haar engagement te houden en de ingeslagen weg verder te bewandelen.

Informatie:
www.asph.be

Séverine Delvaux
02/240 32 08
sdelvaux@schaarbeek.be

" Gedurende deze 5 jaar heeft Schaarbeek heel wat acties ten voordele van de inclusie georganiseerd.



Schaerbeek a notamment organisé des formations à l'accueil des personnes en situation de handicap pour son personnel.

Een van de acties die Schaarbeek onder andere ondernam, is de organisatie van opleidingen voor het personeel over het onthaal van mensen met een handicap.

[LOGEMENT]

Deux primes communales allègent votre précompte immobilier


© Shutterstock

Vous êtes propriétaire et occupant de votre bien ? La commune de Schaerbeek a créé deux primes pour vous alléger la vie : la prime Be Home communale et la prime d'accompagnement social.

BE HOME

Les propriétaires bruxellois qui habitent leur bien bénéficient d'une prime régionale de 120 € en compensation de l'augmentation de leur précompte. « *La commune a décidé de compléter cette prime régionale avec une prime communale d'un montant de 30 €,* informe Denis Grimberghs, Echevin des Finances. *La bonne santé financière de la commune permet de faire un cadeau aux propriétaires qui habitent leur bien. Au total, 17.000 ménages schaerbeekois sont concernés par cette prime.* »

Ces primes sont automatiquement déduites du calcul du précompte immobilier. Si votre avertissement-extrait de rôle ne la mentionne pas, introduisez une demande auprès de Bruxelles Fiscalité via l'e-guichet Irisbox.be.

Infos :
https://fiscalite.brussels/be-home
02/430 60 60
info.fiscalite@sprb.irisnet.be

PRIME D'ACCOMPAGNEMENT SOCIAL

Elle s'adresse à certains propriétaires schaerbeekois : ceux qui occupent personnellement leur unique propriété et ceux qui ont confié leur autre bien à une Agence Immobilière Sociale ou qui séjournent en maison de repos et ne reçoivent aucun revenu locatif pour leur unique bien. Cela concerne environ 1.500 propriétaires schaerbeekois. Pour vérifier que vous entrez dans les conditions, contactez le service Enrôlement.
Le montant total de la prime est limité à 345 €. Demandez cette prime dans les 3 mois qui suivent la réception de l'avertissement-extrait de rôle 2018 en matière de précompte immobilier.

Infos :
02/244 75 11
prime-sociale-premie@schaerbeek.irisnet.be

[HUISVESTING]

Twee gemeentelijke premies verlichten uw onroerende voorheffing

U bent eigenaar en bewoner van uw vastgoed? De gemeente Schaarbeek heeft twee premies voorzien om u het leven wat gemakkelijker te maken: de gemeentelijke premie Be Home en de sociale begeleidingspremie.

BE HOME

Brusselse eigenaars die in hun vastgoed wonen, kunnen profiteren van een gewestelijke premie van € 120 als compensatie voor de stijging van hun voorheffing. "*De gemeente besloot deze gewestelijke premie aan te vullen met een gemeentelijke premie van € 30,* zo vertelt Denis Grimberghs, Schepen van Financiën. *De goede financiële gezondheid van de gemeente stelt haar in staat om de eigenaars die hun goed bewonen een geschenk te geven. In het totaal komen 17.000 Schaarbeekse gezinnen in aanmerking voor deze premie.*"

Deze premies worden automatisch afgetrokken van de berekening van de onroerende voorheffing. Staat ze niet op uw aanslagbiljet, doe dan een aanvraag bij Fiscaliteit Brussels via het e-loket Irisbox.be.

Informatie:
https://fiscaliteit.brussels/premie-be-home
02/430 60 60
info.fiscaliteit@gob.brussels

SOCIALE BEGELEIDINGSPREMIE

Deze premie is bestemd voor bepaalde Schaarbeekse eigenaars: zij die hun enig eigendom zelf bewonen en zij die hun andere vastgoed hebben toevertrouwd aan een Sociaal Immobiliënkantoor of die verblijven in een rusthuis en geen huurinkomsten ontvangen voor hun enige vastgoed. Het betreft ongeveer 1.500 Schaarbeekse eigenaars. Om na te gaan of u voldoet aan de voorwaarden, neemt u best contact op met de dienst Inkohieringen.
Het totaalbedrag van de premie is beperkt tot 345 euro. Vraag deze premie aan binnen de 3 maanden volgend op de ontvangst van uw aanslagbiljet 2018 betreffende de onroerende voorheffing.

Informatie:
02/244 75 11
prime-sociale-premie@schaarbeek.irisnet.be

[ASSOCIATIF]

Le logement intergénérationnel, une opération *win-win*

Grâce à 1 Toit 2 Âges, les étudiants trouvent un logement bon marché. L'association leur permet de loger chez des familles ou des seniors. Active à Schaerbeek, 1 Toit 2 Âges a déniché un appartement en location pour Emma et Louise chez Chantal, une Schaerbeekoise de longue date.

1 Toit 2 Âges a pour habitude de former des binômes famille-étudiant ou sénior-étudiant. Ici, nous vous présentons un trio : Louise et Emma, originaires de Malmedy, voulaient koter ensemble. L'association leur a trouvé un petit appartement aménagé dans la maison de Chantal, au cœur du quartier Josaphat.

« *1 Toit 2 Âges essaie de rassembler des personnalités qui vont ensemble,* explique Louise. *Pour le coup, avec Chantal, cela fonctionne très bien !* »

« *Depuis que 3 de mes enfants sont partis de la maison, je souhaitais ouvrir ma maison à des étudiants. J'ai posté des annonces dans des campus mais je n'ai rien trouvé de concret,* raconte Chantal. *Grâce à 1 Toit 2 Âges, je suis rapidement tombée sur Emma et Louise.* »

UN FOYER RÉCONFORTANT

Pour Chantal, la venue des deux étudiantes apporte un peu de vie dans la maison. Tandis que les étudiantes sont rassurées par la présence de Chantal. « *On vient de la campagne,* précise Emma. *Quand on débarque dans une grande ville comme Bruxelles, c'est réconfortant de pouvoir se confier à une personne plus âgée qui connaît bien la ville et le quartier. Cela nous évite une angoisse en plus des études.* »

Et en hiver, Chantal n'hésite pas à préparer des bols de soupe à Louise et Emma. Les deux étudiantes resteront certainement encore un petit temps dans le cocon de Chantal.



Chantal, Louise et Emma partagent un logement dans le quartier Josaphat grâce à l'association 1 Toit 2 Âges.

Chantal, Louise en Emma delen een woning in de Josaphatwijk dankzij de vereniging 1 Toit 2 Âges.

Vous voulez mettre une chambre à la disposition d'un étudiant ?

Contactez Magali Mouthuy, coordinatrice *1 Toit 2 Âges* à Schaerbeek

Infos :
0496/24 80 05
bruxelles@1toit2ages.be
www.1toit2ages.be

[DÉVELOPPEMENT DURABLE]

Des micro-potagers pour se réapproprier les trottoirs

Beaucoup de Schaerbeekois veulent fleurir les rues, planter leurs légumes, plonger leurs mains dans la terre. La commune encourage désormais les riverains à réaliser des micro-potagers autour des arbres le long des avenues.

Pour protéger les arbres, il n'est pas permis de cultiver la terre des fosses des trottoirs. Afin de se réapproprier cet espace, la commune a lancé la charte pour micro-potagers. Via ce document, Schaerbeek encourage les riverains à placer des bacs de terre autour des arbres de rues pour y cultiver des légumes. Cette charte définit clairement les missions de la commune et les responsabilités des habitants/cultivateurs pour que chaque arbre devienne un champ miniature.

« *Cultiver ses propres légumes est très compliqué dans une ville aussi densément peuplée que Schaerbeek. On veut montrer que c'est possible pour des citadins de reprendre contact avec la terre* », explique l'Echevin du Développement durable, Vincent Vanhalewyn.



Imaginez les arbres des rues schaerbeekoises entourés de micro-potagers. Contactez la commune pour en savoir plus.

Stel u de Schaarbeekse straten voor met bomen die omringd zijn door micro-moestuinen. Neem contact op met de gemeente als u meer wil weten.

DES PRIMES CITOYENNES PLUS ACCESSIBLES

Cette nouvelle charte s'ajoute à toute une série d'initiatives qui encouragent le développement durable en ville. La prime pour l'achat d'une compostière est revue à la hausse. Les informations concernant différentes primes et subsides ont été simplifiées. Enfin, le placement d'une plante de façade est plus accessible : le service Voiries de la commune vous offre une ouverture gratuite du trottoir pour y installer la plante.

Infos :
Vous souhaitez installer des bacs autour d'un arbre de votre rue ?
Lisez la charte sur
www.1030.be/charte-potagers
Contactez le département Propreté & Espaces verts :
0800/939 88
proprete@schaerbeek.irisnet.be



© Shutterstock

[DUURZAME ONTWIKKELING]

Micromoestuintjes om ons de voetpaden weer eigen te maken

Heel wat Schaarbekenaren willen weer bloemen in het straatbeeld, ze willen ook groenten planten en met hun handen in de aarde wroeten. Om ze daarbij te helpen, lanceert de gemeente een handvest om de inwoners aan te moedigen micromoestuintjes aan te leggen rond de bomen langs de lanen.

Om de bomen te beschermen, is het niet toegestaan om de grond van de putten van de voetpaden te beplanten. Om zich deze ruimte toch weer eigen te maken, heeft de gemeente een handvest gelanceerd voor micromoestuintjes. Zo kunnen bakken aarde rond de bomen op straat geplaatst worden om er groenten in te telen. Dit handvest definieert duidelijk de taken van de gemeente en de verantwoordelijkheid van de bewoners/telers, opdat elke boom een miniatuurveld zou worden.

"*Onze eigen groenten telen is heel moeilijk in een zo dichtbevolkte stad als Schaarbeek. We willen laten zien dat het voor de burgers mogelijk is om weer voeling te krijgen met de aarde*", zo legt Schepen van Duurzame ontwikkeling, Vincent Vanhalewyn, uit.

TOEGANKELIJKERE BURGERPROJECTEN

Dit nieuwe handvest sluit aan bij een hele reeks initiatieven die de duurzame ontwikkeling in de stad aanmoedigen. De premie ter ondersteuning van de aankoop van een compostvat werd opgetrokken. De informatie over de subsidies voor de voortuin of voor het burgerproject werd vereenvoudigd. En ten slotte werd de aanplanting van een gevelplant toegankelijker gemaakt: de dienst Wegen van de gemeente laat het voetpad gratis openmaken om er de plant aan te brengen.

Informatie:
Wenst u bakken te plaatsen rond een boom in uw straat?
Lees het handvest op
www.1030.be/nl/handvest-moestuin
Contacteer de dienst Netheid & Groene ruimten
0800/939 88
netheid@schaarbeek.irisnet.be

[VERENIGING]

Intergenerationeel wonen, een *win-win* operatie

Dankzij 1 Toit 2 Âges vinden studenten een goedkope woning. De vereniging biedt hen de mogelijkheid om een kamer te vinden bij gezinnen of senioren. 1 Toit 2 Âges is actief in Schaarbeek en vond voor Emma en Louise een kamer bij Chantal, die al lang in Schaarbeek woont.

Doorgaans maakt 1 Toit 2 Âges de combinaties gezin-student of senior-student. In dit geval stellen we u een trio voor: Louise en Emma komen uit Malmedy en ze wilden graag samen op kot gaan. De vereniging vond voor hen een ingericht appartementje in het huis van Chantal, in het hartje van de Josaphatwijk.

"*1 Toit 2 Âges probeert persoonlijkheden te verenigen die goed samen passen, zo legt Louise uit. En met Chantal klikt het heel goed!*"

"*Sinds 3 van mijn kinderen het huis uit zijn, wilde ik mijn woning openstellen voor studenten. Ik liet briefjes achter op de campussen, maar ik had nog niets concreets gevonden,* vertelt Chantal. *Dankzij 1 Toit 2 Âges kwam ik al snel terecht bij Emma en Louise.*"

EEN WARME THUIS

Voor Chantal brengt de komst van de twee studentes wat leven in huis. En de studentes zijn gerustgesteld door de aanwezigheid van Chantal. "*Wij komen van het platteland,* verduidelijkt Emma. *Wanneer wij toekomen in een grote stad als Brussel, dan is het geruststellend dat we terecht kunnen bij iemand die wat ouder is en die de stad en de wijk goed kent. Dit betekent voor ons een zorg minder naast onze studies.*"

In de winter maakt Chantal vaak een kom soep voor Louise en Emma. De twee studentes blijven zeker nog even lekker gezellig bij Chantal.

Wenst u een kamer ter beschikking te stellen van een student?

Neem contact op met Magali Mouthuy, coördinatrice *1 Toit 2 Âges* in Schaarbeek

Informatie:
0496/24 80 05
bruxelles@1toit2ages.be
www.1toit2ages.be

[PROPRETÉ]

Une nouvelle alternative pour le tri des huiles usagées

Schaerbeek facilite le tri pour ses habitants : 11 bulles à huile usagée, appelées Oliobox, arrivent bientôt sur le territoire de la commune. La société Quatra en assurera la vidange et l'entretien pendant une période test d'un an.

« *Ces Oliobox amélioreront la qualité de vie des citoyens : les dépôts clandestins autour des bulles à verre et les versements sauvages de graisses dans les avaloirs diminueront* », se réjouit l'Echevin Sadik Köksal.



"Deze Olioboxen verbeteren de levenskwaliteit van de burgers: het sluikstorten bij de glasbakken en het zomaar weggieten van vetten in het afvoersysteem zullen verminderen", verduidelijkt Schepen Sadik Köksal.

« *Ces bulles apportent une 3e alternative aux citoyens pour se débarrasser de leurs huiles alimentaires,* rappelle Sadik Köksal, Echevin de la Propreté publique. *Actuellement, les usagers doivent se rendre à la déchetterie régionale, rue de Rupel près du pont Van Praet, ou à un point de collecte Proxy Chimik, en fonction du planning très limité de Bruxelles-Propreté.* »

En Belgique, 55% des huiles et graisses alimentaires des ménages ne sont pas recyclées. Elles finissent dans les égouts, dans les sanitaires ou deviennent des dépôts clandestins.

En 2017, le service de la Propreté publique de Schaerbeek est intervenu pour 161 signalements de déchets chimiques, dont des huiles alimentaires, près des bulles à verre. Annuellement, le service collecte près de 2.400 kg d'huiles abandonnées sur l'espace public.

L'installation de ces mobiliers permettra de diminuer les dépôts clandestins autour des bulles à verre et limitera les versements sauvages de graisses dans les avaloirs. Par ailleurs, la société Quatra soutient un programme de protection de la nature. Elle revalorisera ces huiles usagées en biocarburant.

COMMENT RECONNAÎTRE LES OLIOBOX ?

De couleur rouge, elles accueillent jusqu'à 70 kg d'huiles et de graisses alimentaires usagées. Placez vos huiles dans un emballage fermé avant de les déposer dans la bulle. La hauteur d'une Oliobox a été conçue de manière à être bien visible sur l'espace public. Placées près des bulles à verre, elles limiteront le risque de dépôts clandestins.

Si cette période pilote s'avère concluante, de nouvelles bulles apparaîtront à Schaerbeek.

Où les trouver ?

www.1030.be/oliobox

[NETHEID]

Een nieuw alternatief voor het sorteren van gebruikte olie

Schaarbeek maakt sorteren gemakkelijker voor haar inwoners: 11 bollen voor gebruikte olie, Olioboxen, zullen binnenkort door het bedrijf Quatra geplaatst worden in de gemeente. Dit bedrijf zal gedurende een testperiode van een jaar ook instaan voor het legen en het onderhoud.

"*Deze bollen bieden de burgers een 3de alternatief om zich te ontdoen van voedingsolie,* vertelt Sadik Köksal, Schepen van Openbare netheid. *Op dit moment moeten de gebruikers naar het gewestelijke containerpark in de Rupelstraat, niet ver van de Van Praetbrug, of naar een inzamelpunt van Proxy Chimik, en dit in functie van de heel beperkte planning van Net-Brussel.*"

In België wordt 55% van de voedingsoliën en -vetten niet gerecycleerd. Ze komen terecht in de riolen, in de sanitaire infrastructuren of ze worden zomaar ergens gedumpt. In 2017 interveniëerde de dienst voor Openbare netheid van Schaarbeek voor 161 meldingen van chemisch afval, waaronder voedingsolie, naast de glasbakken. Jaarlijks haalt de dienst ongeveer 2.400 kg olie op die zomaar werd achtergelaten in de openbare ruimte.

Dankzij de plaatsing van deze bollen zal het sluikstorten rond de glasbakken verminderen en zullen er minder vetten zomaar verdwijnen in de afvoersystemen. Bovendien steunt het bedrijf Quatra een programma ter bescherming van de natuur. Het zal de ingezamelde gebruikte oliën omvormen tot biobrandstof.

HOE HERKENT U DE OLIOBOX?

Deze boxen zijn rood en ze bieden plaats voor tot 70 kg gebruikte voedingsoliën en -vetten. Doe uw olie in een gesloten verpakking alvorens deze in de bol te plaatsen. De hoogte van een Oliobox werd zodanig ontworpen dat deze goed zichtbaar is binnen de openbare ruimte. Deze bollen zullen dichtbij de glasbakken geplaatst worden om het risico op sluikstorten te beperken.

Blijkt deze pilootperiode succesvol, dan zullen er nog bollen geplaatst worden in Schaarbeek.

Waar vindt u ze?

www.1030.be/nl/oliobox

[CONCOURS] [WEDSTRIJD]

Reconnaissez-vous les chevaux schaerbeekois ?

Vous êtes nombreux à saluer les chevaux de la commune lorsqu'ils arpentent les rues schaerbeekoises.

Mais êtes-vous capable de les reconnaître ?

Nous vous proposons un petit concours : sur ces deux photos, placez les bons prénoms aux bons endroits et remportez un goodie bag spécial Schaerbeek. 5 gagnants seront tirés au sort et un prochain numéro du Schaerbeek Info annoncera les bonnes réponses.

Envoyez vos réponses avant le 31 mai :

Par e-mail :
pvincke@schaerbeek.be
Par courrier :
Schaerbeek Info,
département Communication
Place Colignon, 1
1030 Schaerbeek
Par Facebook :
en contactant Achille Colignon



A ..... **B** ..... **C** .....

Herkent u de Schaarbeekse paarden?

Men kan de paarden van de gemeente vaak door de Schaarbeekse straten zien lopen.

Maar herkent u ze ook?

Hier is een wedstrijdje: op deze twee foto's plaatst u de juiste voornamen op de juiste plaatsen en u wint misschien een zak boordvol geschenkjes van Schaarbeek. Er worden 5 winnaars geloot en in een volgend nummer van Schaarbeek Info worden de juiste antwoorden bekendgemaakt.

Stuur uw antwoorden voor 31/05:

Per e-mail: pvincke@schaarbeek.be
Met de post: Schaarbeek Info,
dienst Communicatie
Colignonplein 1 - 1030 Schaarbeek
Via Facebook: door contact op te nemen met Achille Colignon



A ..... **B** ..... **C** .....

[REVITALISATION URBAINE]

Princesse Elisabeth : la place-jardin par excellence

Depuis 20 ans, Schaerbeek se transforme. Ses quartiers s'embellissent, ses bâtiments se modernisent et son riche patrimoine architectural est conservé. Une série d'articles vous présente les lieux clés des 20 ans de rénovation urbaine à Schaerbeek, témoins de cette transformation. 6e numéro de la série : la place Princesse Elisabeth, un lieu où il fait bon se reposer.

Les trains de la gare de Schaerbeek, le tram 92 et le bus 59, les piétons, les cyclistes et les voitures : la place Princesse Elisabeth a toujours été un point de ralliement. Mais son aménagement laissait à désirer. En 2010, la place a changé de visage.

Pensé comme une place-jardin, son anneau central propose désormais de larges espaces verts et des sentiers pour les piétons. L'allée centrale qui donne sur la gare a été pensée en prolongement de la bande verte qu'est l'avenue Huart Hamoir.

UNE BELLE FRÉQUENTATION

« *Cette place est une véritable aire de repos en milieu urbain* », précise Benoît Chantrenne, chef d'équipe des jardiniers du quartier de la gare de Schaerbeek. « *Grâce au Train World et au Train Hostel, des touristes fréquentent la place pour y pique-niquer ou tout simplement profiter de l'espace.* »

Benoît et son équipe ne se ménagent pas pour entretenir les lieux. La place Princesse Elisabeth est un lieu de prestige pour les jardiniers. « *A la base, il n'y avait que du gazon et quelques arbres,* poursuit Benoît Chantrenne. *On y a ensuite planté quelques fleurs et plantes annuelles. Cette année, nous y avons cultivé temporairement des prés fleuris.* »

DES ÉCONOMIES DE BUDGET

Le pré fleuri a un avantage considérable sur les plantes annuelles : son entretien est limité (une taille en automne) et les plantes vivaces repoussent chaque année. « *Mais l'aménagement des espaces verts de la place n'est pas encore terminé* », conclut le jardinier. En effet, le département Propreté & Espaces verts est en pleine réflexion concernant les futures plantations qui garniront la place Princesse Elisabeth. Affaire à suivre…

La rénovation de la place Princesse Elisabeth en animation :
www.1030.be/princesse-elisabeth

Benoît Chantrenne, jardinier pour Schaerbeek, a semé cette année des prés fleuris sur les espaces verts de la place Princesse Elisabeth.



Benoît Chantrenne, tuinman in Schaarbeek, beplantte de bloemenweiden in de groene ruimten van het Prinses Elisabethplein.

[STADSVERNIEUWING]

Prinses Elisabeth: het tuinplein bij uitstek

Schaarbeek vernieuwt zich al 20 jaar lang. Haar wijken worden verfraaid, haar gebouwen worden gemoderniseerd en haar rijke culturele patrimonium blijft intact. In een reeks artikelen zal aandacht worden besteed aan de belangrijkste plaatsen van 20 jaar stadsvernieuwing in Schaarbeek, die getuigen van deze transformatie. In nummer 6 van de reeks: het Prinses Elisabethplein, een plek waar het goed toeven is.

De treinen in het station van Schaarbeek, tram 92 en bus 59, voetgangers, fietsers en auto's: het Prinses Elisabethplein is altijd al een verzamelpunt geweest. Maar de inrichting ervan liet veel te wensen over. Daarom werd het in 2010 in een nieuw jasje gestoken.
In lijn met het concept als tuinplein heeft de centrale ring nu grote groene ruimten en voetgangerspaden. De centrale gang die uitgeeft op het station, is een verlengstuk van de groene strook van de Huart Hamoirlaan.

EEN DRUK BEZOCHT PLEIN

"*Dit plein is een heuse oase in de stad,*" verduidelijkt Benoît Chantrenne, die aan het hoofd staat van de tuinmannen van de wijk rond het station van Schaarbeek. "Dankzij Train World en het Tra*in Hostel wordt het plein druk bezocht door toeristen die er komen picknicken of gewoon van de ruimte willen genieten.*"
Benoît en zijn team doen hun best om deze plek proper te houden. Het Prinses Elisabethplein is een prestigekwestie voor de tuinmannen. "*Aanvankelijk waren er enkel gazon en wat bomen,*" gaat Benoît Chantrenne verder. "*Daarna plantten we enkele bloemen en eenjarige planten. Dit jaar legden we tijdelijke bloemenweiden aan.*"

BUDGETBESPARINGEN

Een bloemenweide biedt een groot voordeel tegenover eenjarige planten: ze vraagt minder onderhoud (enkel snoeien in de herfst) en de vaste planten groeien ieder jaar opnieuw. "*Maar de aanleg van de groene ruimten op het plein is nog niet klaar,*" besluit de tuinman. De dienst Netheid & Groene ruimten denkt immers al volop aan toekomstige aanplantingen op het Prinses Elisabethplein. Wordt vervolgd ...

De heraanleg van het Prinses Elisabethplein in beelden:
www.1030.be/nl/prinses-elisabeth

[CULTURE]

Spring1030

Un week-end festif et bilingue dans les bibliothèques

Pour leur première participation au week-end familial "Spring1030", les bibliothèques étaient au rendez-vous pour un cocktail d'activités culturelles, ludiques et créatives, mais aussi… bilingues !

Du 27 au 29 avril se déroulait le festival familial artistique et éducatif "Spring1030", coordonné par "De Kriekelaar" et proposé dans divers lieux de la commune. L'occasion pour les équipes des bibliothèques francophones et néerlandophones de se retrouver autour de lectures bilingues et d'albums muets. Une programmation innovante et surprenante, pour le plaisir de tous !

Durant toute la matinée, les bibliothécaires jeunesse ont proposé des animations kamishibai pour un public bilingue. Ravis, les enfants ont pu profiter de nombreuses histoires présentées dans le petit théâtre japonais traditionnel, contées simultanément en français et en néerlandais.
Un réel succès pour une première !
Een echt succes !



[FOLKLORE]

Concours de dessins du Scharnaval

Les élèves schaerbeekois exposent leurs talents

La salle du Musée de l'Hôtel communal a hébergé la remise des prix du concours de dessin du Scharnaval, organisé par le Collège à l'occasion de la 89e sortie du cortège carnavalesque. Quatre écoles ont été mises à l'honneur.

Dans le cadre de l'exposition du Scharnaval, qui a eu lieu à l'Hôtel communal durant la semaine qui précédait le cortège, des élèves schaerbeekois ont exposé des dessins sur la thématique du carnaval.
Lors de la remise des prix, Etienne Noël, l'Echevin du Folklore, et Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement, ont félicité les écoles et les élèves gagnants. L'école 17 a remporté le premier prix. 3 autres établissements n'ont pu être départagés pour le deuxième prix : l'Ecole 6, l'Institut de l'Annonciation et le SAMS (Service d'Accueil en Milieu Scolaire).
« *Maintenant que le Scharnaval 2018 est entièrement clôturé, j'appelle les Schaerbeekois et les associations à participer au 90e cortège qui aura lieu en mars 2019* », se réjouit l'Echevin Etienne Noël.

Vous souhaitez préparer un groupe ou un char pour le prochain Scharnaval ?
Contactez la commune de Schaerbeek :
✆ *02/240 30 66*
@ *tweber@schaerbeek.be*



L'Ecole 17, l'Ecole 6, l'Institut de l'Annonciation et le Service d'Accueil en Milieu Scolaire ont remporté des prix lors du concours de dessin du Scharnaval.

School 17, School 6, het Institut de l'Annonciation en de Service d'Accueil en Milieu Scolaire sleepten de prijzen van de tekenwedstrijd rond Scharnaval in de wacht.

[FOLKLORE]

Tekenwedstrijd Scharnaval

De Schaarbeekse leerlingen tonen hun talent

In de zaal van het Museum van het Gemeentehuis vond de prijsuitreiking plaats van de tekenwedstrijd in het kader van Scharnaval. Deze werd door het College georganiseerd ter gelegenheid van de 89ste carnavalstoet. Vier scholen werden in de kijker gezet.

In het kader van de tentoonstelling rond Scharnaval, die tijdens de week voor de stoet plaatsvond in de gangen van het Gemeentehuis, hebben Schaarbeekse leerlingen tekeningen rond het thema carnaval tentoongesteld.

Tijdens de prijsuitreiking feliciteerden Etienne Noël, Schepen van Folklore, en Michel De Herde, Schepen van Onderwijs, de winnende scholen en leerlingen. School 17 won de eerste prijs. 3 andere scholen strandden samen op de tweede plaats: School 6, het Institut de l'Annonciation en de SAMS (Service d'Accueil en Milieu Scolaire).
"*Nu Scharnaval 2018 volledig is afgesloten, roep ik de Schaarbekenaren en de verenigingen op om deel te nemen aan de 90ste stoet die zal plaatsvinden in maart 2019*", zegt Schepen Etienne Noël.

Wenst u een groep of een wagen voor te bereiden voor de volgende Scharnaval
Neem contact op met de gemeente Schaarbeek:
✆ *02/240 30 66*
@ *tweber@schaarbeek.be*

[COMMERCE]

Etincelles d'Helmet

Des ateliers dynamisent les commerces du quartier

Le graphiste Sibomana a présenté deux ateliers de graphisme à l'Ecole 6. De nombreux riverains, tous âges confondus, y ont participé. Ils ont confectionné 16 posters sur lesquels ils ont représenté une étincelle. Au centre de chaque poster, l'œil d'un des 16 commerçants participants.
Ces créations graphiques symbolisent « l'œil » que les commerçants ont lorsqu'ils choisissent la qualité et la diversité de leurs marchandises, ou lorsqu'ils accueillent leur clientèle.
« *Les œuvres réalisées seront exposées en juin sur les vitrines de ces 16 commerçants participants, à l'occasion du Parcours d'Artistes* », rappelle Etienne Noël, Echevin du Commerce.



Lors des ateliers du graphiste Sibomana, les participants ont fabriqué des étincelles particulières..

[HANDEL]

"Etincelles d'Helmet"

Workshops geven de winkels van de wijk een boost

Grafisch ontwerper Sibomana organiseerde twee workshops grafische vormgeving in School 6. Heel wat omwonenden van alle leeftijd namen eraan deel. Ze maakten 16 posters waarop ze een vonk afbeeldden. In het midden van elke poster staat het oog van een van de 16 deelnemende handelaars.
Deze grafische creaties symboliseren "het oog" van de handelaars wanneer ze de kwaliteit en diversiteit van hun goederen kiezen of wanneer ze hun klanten verwelkomen.

"*De werken zullen in juni tentoongesteld worden op de vitrines van de 16 deelnemende handelaars, ter gelegenheid van het Artiestenparcours*", vertelt Etienne Noël, Schepen van Handel.

Tijdens de workshops van grafisch ontwerper Sibomana hebben de deelnemers vonken op posters vervaardigd.

[MÉMORIAL 14-18]

La garde civique de Schaerbeek

En novembre prochain, on commémorera le centenaire de l'armistice de la Première Guerre mondiale. D'ici là, le Schaerbeek Info vous propose une série d'articles sur les personnages et lieux schaerbeekois qui ont marqué l'histoire de cette période sombre. Le troisième numéro de la série jette un œil sur la garde civique schaerbeekoise, une milice qui s'apprêtait à défendre Schaerbeek face à l'arrivée des troupes allemandes.

La Garde civique était une milice organisée au niveau des communes, créée après l'indépendance de la Belgique. Les citoyens qui la composaient ne faisaient pas partie de l'armée. Elle maintenait l'obéissance aux lois, conservait ou rétablissait l'ordre, et elle assurait l'intégrité du territoire de la Belgique. En août 1914, il y avait environ 20.000 gardes civiques à Bruxelles, dont 1.500 schaerbeekois.

DES BARRICADES CHAUSSÉE DE HAECHT

Début août 1914, les gardes civiques bruxelloises s'apprêtèrent à défendre Bruxelles contre l'armée allemande. Les régiments de Schaerbeek et de Saint-Josse-ten-Noode installèrent des barricades sur la chaussée de Haecht, dans les environs du boulevard Lambermont, faites de pavés, de sacs de sable et de bouteilles en verre.

Le 20 août, le général von Bülow, commandant en chef des troupes allemandes, rencontra les autorités de la Ville de Bruxelles, juste avant l'arrivée des troupes allemandes dans la ville. Après cette entrevue, le Bourgmestre de Bruxelles, Adolphe Max, donna l'ordre de retirer la garde civique et d'abattre les barricades.

Les gardes de Schaerbeek durent porter leurs armes et cartouches à la gare de Schaerbeek. Malgré cela, beaucoup d'entre eux passèrent immédiatement à l'armée comme volontaires.

Avec l'aimable collaboration de Léon Verreydt, "Schaerbeekologue" et Citoyen d'honneur de Schaerbeek.



[HERDENKING 14-18]

De burgerwacht van Schaarbeek

In november herdenken we de honderdste verjaardag van de wapenstilstand van de Eerste Wereldoorlog. Tot dan vindt u in Schaarbeek Info een reeks artikelen over de Schaarbeekse personages en plaatsen die een rol speelden in deze donkere periode. In dit derde nummer gaat het over de Schaarbeekse burgerwacht, een militie die Schaarbeek moest verdedigen tegen de Duitse troepen.

De burgerwacht was een militie op gemeentelijk niveau, opgericht na de onafhankelijkheid van België. De burgers die er deel van uitmaakten, waren geen soldaten. Ze zorgde ervoor dat de wetten werden nageleefd, handhaafde of herstelde de openbare orde en verdedigde het Belgische grondgebied. In augustus 1914 telde Brussel ongeveer 20.000 burgerwachters, waaronder 1.500 Schaarbekenaren.

BARRICADES AAN DE HAACHTSESTEENWEG

Begin augustus 1914 maakten de Brusselse burgerwachters zich op om Brussel te verdedigen tegen het Duitse leger. De regimenten van Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Node wierpen barricades op aan de Haachtsesteenweg, in de omgeving van de Lambermontlaan, bestaande uit straatstenen, zandzakjes en glazen flessen.

Op 20 augustus ontmoette generaal von Bülow, commandant van de Duitse troepen, het Brusselse stadsbestuur net voor de aankomst van de Duitse troepen in de stad. Als gevolg van deze ontmoeting gaf de Brusselse Burgemeester Adolphe Max het bevel om de burgerwacht op te heffen en de barricades af te breken.
De Schaarbeekse burgerwachters moesten hun wapens en patronen naar het station van Schaarbeek brengen. Toch gingen velen meteen vrijwillig in het leger.

Met de vriendelijke samenwerking van Léon Verreydt, "Schaarbeekoloog" en Ereburger van Schaarbeek

BURGERSCHAP BETEKENT
JE RECHTEN
UITOEFENEN EN
JE PLICHTEN NALEVEN



KUNNEN ZE DEZE RECUPEREREN?

Nee, u heeft enkel recht op de feestdagen die vallen op een dag waarop u normaal werkt. U kunt de feestdagen die niet vallen op een werkdag voor u dus niet recupereren.

Voorbeeld:
Indien u 5 voormiddagen per week werkt, dan hebt u recht op een voormiddag vrij indien een van die voormiddagen op een feestdag valt.

Werkt u echter 3 dagen per week (van maandag tot woensdag bijvoorbeeld), dan hebt u geen vrije dag als de feestdag op een donderdag of een vrijdag valt.

En tijdens het weekend?
Valt de feestdag op een zaterdag of een zondag, dan kunt u deze recupereren.

Voor variabele uurroosters
Er bestaan specifieke regels in het geval van deeltijds werk met een variabel uurrooster: de werkgever moet erover waken dat uw recht op verlof voor feestdagen in verhouding is met uw werktijd.

Meer informatie:
> De Regionale Directie Toezicht sociale wetten die bevoegd is voor uw werkgever, zal u informeren over de reglementering betreffende deeltijds werk.
www.werk.belgie.be/tsw
> Het bureau van de arbeidsinspectie van de FOD Sociale Zekerheid zal u informeren over de sociale zekerheid betreffende deeltijdse werknemers.
https://socialsecurity.belgium.be
> Uw vakbond of de HVW en ook de RVA zullen u informeren over uw recht op een werkloosheidsuitkering als deeltijdse werknemer.
www.hvw.fgov.be (HVW)
www.rva.be

De dienst Noorderzon biedt gratis juridische hulp aan de Schaarbekenaren. In hun kantoor in het 'Huis van de Burgers' informeren de juristen van Noorderzon u in verband met juridische aspecten (huurrecht, vreemdelingenrecht, familierecht) of treden ze hierin op als bemiddelaar.

Dienst Stedelijke Preventie
Noorderzon – Huis van de Burgers – Gaucheretplein

GRATIS JURIDISCHE DIENST
Dinsdag en donderdag van 9 tot 12 uur
Andere dagen op afspraak ✆ 02/204 05 42

SOLEIL DU NORD
NOORDERZON

[CONFÉRENCE]

Tout savoir sur l'histoire des vitraux de l'Hôtel communal

« *De nombreux vitraux ornent les fenêtres du bâtiment de la place Colignon*, souligne Frédéric Nimal, Echevin du Patrimoine. *Et ils ont récemment fait l'objet d'une restauration à l'identique.* » A cette occasion, la commune organise une conférence sur l'histoire de ces vitraux.

La réalisation des vitraux de l'Hôtel communal s'étale sur plusieurs années. Trois ateliers y ont participé : L. de Contini, Ch. Baes et Colpaert Frères. L'architecte du bâtiment, Jules-Jacques Van Ysendyck, en a également dessiné certains.

L'histoire de ces vitraux est intimement liée à celle du bâtiment. Les choix iconographiques et esthétiques de cet ensemble ne sont pas le fruit du hasard. Les artistes ont tenu compte de l'histoire de la commune, de l'utilité du lieu, de son style, de l'environnement immédiat et de la sensibilité artistique de l'époque.

UNE RESTAURATION RESPECTUEUSE

Il y a quelques mois, tous les vitraux de l'Hôtel communal ont été rénovés à l'identique. « *Aujourd'hui, c'est un devoir d'entretenir ce magnifique patrimoine,* explique Vincent Vanhalewyn, Echevin des Travaux publics. *Nous avons mis un point d'honneur à ce que la restauration des vitraux se fasse dans le plus grand respect des matériaux et techniques d'origine.* »

Vous souhaitez en savoir plus sur ces vitraux ? Schaerbeek organise une conférence le lundi 28 mai, en présence de l'architecte Philippe Dulière, qui a suivi cette restauration, et de Diane de Crombrugghe, spécialiste de l'histoire du vitrail.

Infos et réservations :
Lundi 28 mai à 20h
Salle des Mariages
de l'Hôtel communal,
place Colignon n°1
✆ *02/244 71 12*
@ *mides@schaerbeek.be*



Certains vitraux de l'Hôtel communal ont été dessinés par l'architecte du bâtiment, Jules-Jacques Van Ysendyck.

Enkele glasramen van het Gemeentehuis werden ontworpen door de architect van het gebouw, Jules-Jacques Van Ysendyck.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Trop chers les stages de vacances des petit-es schaerbeekois-es !

Vous avez vu les propositions de stages pour les enfants dans le dernier Schaerbeek info. L'offre est diversifiée, c'est réjouissant. Les prix pratiqués le sont moins et nous voilà confrontés au même casse-tête chaque année : trouver un chouette stage sans dépenser une fortune.

Il faut voir les choses en face : le revenu mensuel moyen net d'un ménage schaerbeekois s'élève à 1.033 €. Le loyer mensuel moyen d'un appartement 2 chambres à Schaerbeek est de 662 €. Les dépenses mensuelles moyennes hors logement d'un ménage de 2 adultes et 2 enfants doivent donc s'inscrire dans un budget de 371 €, soit 13 € par jour environ. Le prix moyen proposé pour les stages s'élève à 74 € par semaine, soit 15 € par jour de stage et par enfant, soit pour cette famille fictive, 30 € par jour de stage.

Ce calcul purement statistique qui illustre la situation d'une famille « moyenne » montre que la majorité des stages proposés sont inaccessibles pour la plupart des familles schaerbeekoises. On pense aux familles monoparentales, aux familles plus nombreuses, aux familles dont les revenus sont situés sous cette moyenne statistique. Il faut faire mieux.

Au PS, nous pensons que tous les enfants doivent avoir accès à loisirs créatifs, variés et épanouissants et que c'est le rôle de la commune d'y veiller.

C'est pourquoi, l'une de nos propositions pour la prochaine législature communale est de doter la commune d'une ***« cellule vacances »*** qui, en collaboration avec le secteur associatif, soit en mesure d'offrir à tous les enfants des loisirs de qualité, diversifiés et bien encadrés, pour un prix maximum de 15 € par semaine et par enfant, pendant la durée des vacances scolaires.

Il y a encore beaucoup à faire pour rendre les Schaerbeekois-es plus égaux-égales !

PS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Tout Schaerbeek en zone 30, c'est de la poudre aux yeux !

La sécurité routière est vraiment une priorité pour tous les Schaerbeekois.

Ces derniers mois, de très nombreux citoyens se sont mobilisés pour dénoncer avec force et vigueur les dramatiques accidents qui se sont multipliés sur le territoire de notre commune. Ils ont parfaitement raison !

Le MR de schaerbeek a, comme eux, interpellé la majorité pour que des mesures efficaces soient prises : d'abord, un cadastre des lieux les plus accidentogènes, ensuite la sécurisation des carrefours dangereux par des dispositifs permanents qui limitent la vitesse de circulation, le suréclairage des passages pour piétons, des trottoirs traversants surélevés, enfin le placement de caméras et de radars aux endroits appropriés. Bref, un ensemble de mesures préventives qui limitent la vitesse de circulation là où c'est objectivement nécessaire.

La liste du Bourgmestre et sa majorité CDH/ECOLO viennent de décider de placer toute la commune en zone 30 à l'exception des voiries régionales à partir du 1er septembre.

Il est évident que dans les quartiers, la qualité de la vie doit être améliorée ; les rues à vocation de desserte locale doivent effectivement être placées en zone 30 pour garantir la sécurité de tous les usagers, notamment à proximité des écoles.

Mais sur les axes communaux plus importants à vocation de liaison entre les quartiers, il faut pouvoir circuler normalement pour y maintenir la fluidité de la circulation, tout en garantissant la sécurité des cyclistes et des piétons.

Mettre tout Schaerbeek en zone 30, c'est vraiment de la poudre aux yeux ! Cela ne sert à rien d'imposer des mesures généralisées dont on sait pertinemment bien qu'il sera impossible de les respecter et qu'il n'y a aucun moyen de les contrôler !

Une ville est bien sûr faite pour y vivre en sécurité, encore faut-il pouvoir s'y déplacer !

Georges Verzin, *chef de Groupe*
Angelina Chan, Yvan de Beauffort, Abdallah Kanfaoui,
conseillers communaux

MR

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Des maisons médicales aux soins gratuits dans chaque quartier

La santé est l'une des priorités de notre enquête communale réalisée auprès de 1350 Schaerbeekois.
Chaque année, 900 000 personnes en Belgique reportent une visite chez le médecin parce qu'il ne peuvent pas se la payer. Le PTB veut une médecine accessible à tous, pas une médecine où il faut être riche pour être bien soigné. Notre maison médicale La Clé soigne 3000 patients à Schaerbeek et lutte pour la médecine gratuite.
Dans chaque quartier, nous avons besoin de maisons médicales qui donnent des soins gratuits. Les maisons médicales organisent aussi d'autres activités (rencontres, sport, etc.). Ce sont des lieux de vie.
Il y a actuellement 11 maisons médicales à Schaerbeek. C'est largement insuffisant. Pour une moyenne de 3000 patients par maison médicale, il en faudrait 45 pour les 133 000 habitants. Le PTB veut que la majorité communale soutienne l'ouverture et le financement de maisons médicales dans chaque quartier.

Een gratis medisch centrum in elke wijk

Gezondheid is een van de prioriteiten van onze gemeentelijke bevraging.
Elk jaar stellen 900.000 mensen in België een doktersbezoek uit omdat ze dat niet kunnen betalen. De PVDA wil gezondheidszorg die voor iedereen toegankelijk is en die betaalbaar is. Onze medische groepspraktijk La Clé verzorgt in Schaarbeek 3000 patiënten en strijdt voor gratis geneeskunde voor iedereen en goedkopere geneesmiddelen. De medische centra organiseren ook andere activiteiten (ontmoetingen, sport enz.). Het zijn echte ontmoetingsruimtes.
Vandaag zijn er 11 wijkgezondheidscentra in Schaarbeek. Dat is onvoldoende. Met gemiddeld 3000 patiënten per centrum zouden er 45 nodig zijn voor de 133.000 inwoners. Het gemeentebestuur moet de opening en financiering van medische centra in elke wijk ondersteunen.

PTB PVDA

[CONFERENTIE]

De geschiedenis van de glasramen van het Gemeentehuis

"*Heel wat glasramen sieren de ramen van het gebouw aan het Colignonplein*, vertelt Frédéric Nimal, Schepen van Erfgoed. *Onlangs werden ze identiek gerestaureerd.*" De gemeente organiseert nu een conferentie over de geschiedenis van deze glasramen.

De creatie van de glasramen van het Gemeentehuis heeft verschillende jaren geduurd. Drie ateliers hebben eraan meegewerkt: L. de Contini, Ch. Baes en Colpaert Frères. De architect van het gebouw, Jules-Jacques Van Ysendyck, heeft er ook enkele ontworpen.
De geschiedenis van de glasramen is nauw verbonden met die van het gebouw. De iconografische en esthetische keuzes van dit geheel zijn geen toeval. De kunstenaars hebben rekening gehouden met de geschiedenis van de gemeente, het doel van de plek, de stijl, de nabije omgeving en de artistieke gevoeligheid van die tijd.

EEN RESPECTVOLLE RESTAURATIE

Een paar maanden geleden werden alle glasramen van het Gemeentehuis identiek gerenoveerd. *"Het is vandaag onze plicht om dit schitterende erfgoed in stand te houden,* zo legt Vincent Vanhalewyn, Schepen van Openbare werken, uit. *Wij hebben er een erezaak van gemaakt om de glasramen zoveel mogelijk te restaureren, rekening houdend met de oorspronkelijke materialen en technieken.*"
Wenst u meer te weten te komen over deze glasramen? Schaarbeek organiseert op maandag 28 mei een conferentie in aanwezigheid van architect Philippe Dulière, die de restauratie opvolgde, en van Diane de Crombrugghe, specialiste in de geschiedenis van het glasraam.

Info en reservaties:
De conferentie wordt in het Frans georganiseerd, maar u bent hartelijk welkom.
Maandag 28 mei om 20 uur
Trouwzaal van het Gemeentehuis, Colignonplein 1
02/244 71 12
mides@schaarbeek.be



[BOÎTES À IDÉES]

Vous souhaitez apporter une plus-value à votre commune ?

Vous avez des idées, suggestions ou des projets pour embellir Schaerbeek ?

Vous êtes représentés par 47 Conseillers communaux, n'hésitez pas à leur envoyer vos questions, avis ou propositions. Leurs coordonnées sont disponibles sur le site web de Schaerbeek.

www.1030.be/conseillers

Le Conseil communal est un événement public. Le prochain se tiendra le 30 mai à l'Hôtel communal.

[IDEEËNBUS]

Wilt u ook uw steentje bijdragen aan uw gemeente?

Hebt u ideeën, suggesties of projecten om Schaarbeek nog mooier te maken?

U kunt terecht bij 47 gemeenteraadsleden. Aarzel dus niet om hen uw vragen, advies of voorstellen door te sturen. U kunt hun gegevens vinden op de website van Schaarbeek.

www.1030.be/nl/gemeenteraadsleden

De Gemeenteraad is openbaar. De volgende zitting wordt gehouden op 30 mei in het Gemeentehuis.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE



Heraanleg van Reyers

Het Reyers-viaduct ligt ondertussen al een tijdje tegen de vlakte, de werken aan de tunnels vorderen traag maar gestaag en er loopt een participatieproces met de buurt. Goed nieuws?

Niet echt, want het blijft wachten op de concrete plannen voor de bovengrond. Komt er een rond punt of niet? Hoe gaan de lanen met ruimte voor fiets, voetgangers en extra groen eruit zien? Waar komen oversteekplaatsen?

Weinig geruststellend is ook dat niet alle projecten uit de omgeving in rekening worden genomen en een aantal nutsvoorzieningen bij de tunnelrenovatie reeds gelegd worden zonder dat duidelijk is hoe de bovengrond er gaat uit zien. Dat lijkt ons een recept voor onvoorziene problemen, langere werken en bijkomende kostelijke werven achteraf. En dan komt de nieuwe boulevard uit op een plein waar het Gewest vandaag helemaal geen concreet plan voor lijkt te hebben: Meiser.

Vanuit CD&V en cdH Schaarbeek willen we zekerheid dat de heraanleg de kansen benut die nu voorliggen:

- Een verhoogde leefbaarheid van de buurt met ruimte voor voetgangers en fietsers
- Een betere doorstroming van verkeer door de link met de heraanleg van Meiser, de toekomstige Reyerssite en de E40 nu mee te nemen.
- Een betere ontsluiting van de mediasite aan de VRT-RTBF met de rest van de gemeente voor alle weggebruikers.

CD&V

cdh centre démocrate humaniste

Tensions à la gare du Nord

A la suite de la fermeture des centres d'accueil hivernaux, il fallait s'attendre à une augmentation des tensions à la gare du Nord et dans les quartiers avoisinants de Schaerbeek, Saint-Josse et Bruxelles-Ville (parc Maximilien). Les autorités fédérales (MR/NVA) n'ayant toujours pas mis en œuvre une politique cohérente et efficace en matière de gestion des flux migratoires et d'accueil sur le territoire belge, ce sont les pouvoirs locaux, dont Schaerbeek, et en définitive les citoyens qui payent les pots cassés.

Les élus de la Liste du Bourgmestre dénoncent le laxisme du gouvernement Fédéral. Les membres NVA continuent de communiquer via Twitter et se congratulent des opérations menées, mais les résultats en la matière sont inexistants.

Notre Bourgmestre a heureusement obtenu, mais pour combien de temps ?, un renforcement de la police fédérale des chemins de fer dans l'enceinte de la gare et une intensification des contrôles. Les usagers (navetteurs, commerçants, travailleurs) de la gare n'en peuvent tout simplement plus. Même les associations citoyennes qui vont à la rencontre des migrants demandent d'intervenir.

Nous faisons pleinement confiance à notre Zone de police et aux services sociaux qui continueront et renforceront leur travail de terrain et de proximité dans les quartiers et les parcs, autour de la gare. Mais nous réclamons des solutions structurelles pour réellement gérer la situation.

Aujourd'hui, lorsque des opérations sont menées, plus de 90% des personnes contrôlées ne sont pas prises en charge. Cela signifie un travail très lourd mais qui ne sert qu'à déplacer momentanément le problème. Pas de solution de fond. C'est exactement ce que dénoncent, à raison, les citoyens : du blabla mais aucune avancée.

Liste Bourgmestre

[DÉVELOPPEMENT DURABLE]

Une expérience de compostage grandeur nature au parc albert



« *Jusqu'à présent, le compost du parc Albert est une réussite totale.Le quartier s'est pris au jeu* », se réjouissent en cœur Laetitia Eudier et Fransisco Davila.

L'Opération Phosphore propose et expérimente des projets qui visent à améliorer la gestion des déchets organiques à Bruxelles. Schaerbeek a toujours été sensible à l'écologie et à l'environnement. Sa participation à l'opération en tant que "laboratoire vivant" coulait donc de source. Un premier projet pilote est né : le compost de quartier "Albert".

L'Opération Phosphore a été initiée par plusieurs acteurs bruxellois, dont l'asbl Worms. « *Nous proposons des innovations et on les expérimente sur le terrain,* précise Fransisco Davila, coordinateur de l'opération. *Le compost de quartier du parc Albert fait partie de ces expérimentations que nous souhaitons créer.* »

COMPOSTER À SCHAERBEEK, UNE NÉCESSITÉ

Les espaces verts de Schaerbeek génèrent un grand nombre de déchets verts. La commune les évacue vers des déchetteries extérieures, ce qui comporte un coût et des moyens logistiques qui émettent du CO_2. Par ailleurs, les engrais coûtent aussi de l'argent. « *Le compost Albert valorise nos déchets verts sur notre territoire,* explique Laetitia Eudier, responsable des Espaces verts de Schaerbeek. *On diminue l'exportation de ces déchets et on fabrique notre propre engrais. Et quitte à créer un compost, autant le partager avec les riverains.* »

Ce compost fonctionne en deux temps : la commune fournit la matière sèche nécessaire au compostage et les riverains y ajoutent leurs déchets verts et alimentaires. Le service des Espaces verts utilisera l'engrais généré par ce compost. Les riverains recevront également leur part !

Vous avez des idées pour l'Opération Phosphore ?
Participez à une journée d'échange le samedi 26 mai (10h-15h)
Bruxelles Environnement, site de Tour&Taxis
Avenue du Port, 86C/3000 – 1000 Bruxelles
@ *info@operation-phosphore.brussels*

[DUURZAME ONTWIKKELING]

Een compostexperiment op ware grootte in het Albertpark

De Operatie Fosfor experimenteert met projecten die gericht zijn op een verbetering van het beheer van organisch afval in Brussel. Schaarbeek heeft altijd al aandacht besteed aan ecologie en milieu. Dat de gemeente als "levend laboratorium" deelneemt aan de operatie is dus vanzelfsprekend. Een eerste pilootproject zag het levenslicht: de compost in de wijk "Albert".

"*Tot hiertoe is het compost van het Albertpark een groot succes. De wijk heeft het zich eigengemaakt*", verkondigen Laetitia Eudier en Fransisco Davila verheugd.

De Operatie Fosfor werd opgestart door verschillende Brusselse spelers waaronder de vzw Worms. "*Wij stellen innovaties voor en die testen we uit op het terrein*, verduidelijkt Fransisco Davila, coördinator van de operatie. *Het wijkcompost van het Albertpark is een van die experimenten.*"

COMPOSTEREN IN SCHAARBEEK, EEN NOODZAAK

De groene ruimtes in Schaarbeek genereren een grote hoeveelheid groenafval. De gemeente voert dit weg naar externe containerparken wat kosten met zich meebrengt en logistieke middelen vereist die CO_2 uitstoten. Bovendien kosten meststoffen ook geld. "*Het compost Albert valoriseert het groenafval op ons grondgebied,* vertelt Laetitia Eudier, verantwoordelijke Groene ruimtes in Schaarbeek. *We verminderen de export van dit afval en we maken er onze eigen meststof mee. En als we dan toch een compost creëren, dan kunnen we het evengoed delen met de omwonenden.*" Dit compost werkt in twee tijden: de gemeente levert het nodige droge materiaal voor het composteren en de omwonenden voegen er hun groenafval en voedingsresten aan toe. De dienst Groene Ruimtes zal gebruik maken van de meststoffen die door dit compost worden gegenereerd. Ook de omwonenden krijgen hun deel!

Hebt u ideeën voor de Operatie Fosfor?
Woon een uitwisselingsdag bij op zaterdag 26 mei (10-15 uur)
Leefmilieu Brussel, site van Tour&Taxis
Havenlaan, 86C/3000 - 1000 Brussel
@ *info@operation-phosphore.brussels*

[ÉVÉNEMENT]

Les maisons de repos du CPAS se dévoilent

Ce dimanche 3 juin (14h-17h), les citoyens découvriront les infrastructures et le cadre des Maisons de Repos et de Soins La Cerisaie et Albert de Latour. Tous les Schaerbeekois pourront observer la manière dont elles accompagnent les seniors au quotidien.

De nombreuses activités seront au programme. À la Cerisaie, les visiteurs auront notamment l'occasion de découvrir une exposition d'œuvres réalisées par les travailleurs et les citoyens bénéficiaires du CPAS. La Cerisaie participe en effet au parcours d'artistes schaerbeekois les week-ends des 2-3 et 9-10 juin. Son vernissage aura lieu le 2 juin à 14h.

MRS La Cerisaie
Avenue Britsiers 11
MRS Albert de Latour
Rue Thomas Vinçotte 36



Le CPAS de Schaerbeek gère également deux maisons de repos (la MRS Albert de Latour sur la photo).

Infos :
www.cpas-schaerbeek.be
02/435 56 88

[EVENEMENT]

De rusthuizen van het OCMW laten zich zien

Op zondag 3 juni (14 tot 17 uur) kunnen de burgers kennismaken met de infrastructuur en de omgevingen van de rust- en verzorgingstehuizen De Kriekenboomgaard en Albert de Latour. Alle Schaarbekenaren zullen kunnen kijken hoe de senioren hier dagelijks begeleid worden.

Er staan heel wat activiteiten op het programma. In De Kriekenboomgaard krijgen de bezoekers onder andere de gelegenheid om een tentoonstelling te bekijken van werken die gemaakt werden door de werknemers van en de burgers die een beroep doen op het OCMW. De Kriekenboomgaard neemt immers deel aan het Schaarbeekse artiestenparcours tijdens de weekends van 2-3 en 9-10 juni. De vernissage zal plaatsvinden op 2 juni om 14 uur.

RVT De Kriekenboomgaard, Britsierslaan 11
RVT Albert de Latour, Thomas Vinçottestraat 36

Het OCMW van Schaarbeek is multifunctioneel. Het beheert ook twee rusthuizen (het RVT Albert de Latour op de foto).

Informatie:
www.1030.be/nl/ocmw
02/435 56 88

[MAISON DES FEMMES]

Les droits, c'est pour tout le monde !

En juin, il sera question de droits à la Maison des Femmes : Amnesty International rappellera à tous que les réfugiés sont des êtres humains (#JeSuisHumain-e), les femmes revendiqueront leurs droits à être représentées de manière respectueuse dans la publicité (#lapubselonlesfemmes) et de suivre des activités habituellement réservées aux hommes (#Bricoladies). Tandis qu'une avocate sera à l'affiche du Cinédames (#Victoria), une autre viendra une fois par mois à partir du 17 mai tenir une permanence juridique pour toutes celles qui en ont besoin (#permanencesjuridiques).

EXPO "#JESUISHUMAIN-E"

Avec Amnesty International & Huma (collectif de photographes)
Sur la résilience de ces hommes, femmes et enfants contraints de fuir les violences et les persécutions, et de partir chercher protection, ailleurs. On les appelle "réfugiés".

> **Vernissage 20/06, 18.00**
> **Film** *Simone sans peur.* Simone 89 ans, aide un couple de réfugiés afghans. **20/06, 19.30**
> **Expo : 20/06 > 30/07**

VERNISSAGE DE L'EXPO « LA PUB SELON LES FEMMES »

Venez découvrir 10 publicités revues par nos femmes, emportez votre Manifesto sur l'estime de soi avec vous… et participez à un concert folk acoustic.

> **Vernissage jeudi 24/05, 18.00**
> **Concert de Idyl à 19.30**

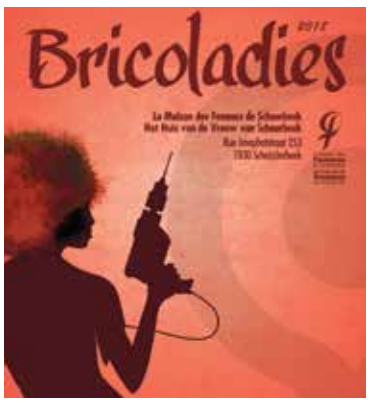
Idyl, 2e à The Voice Belgique 2014, elle vous émerveillera avec sa voix à la fois frêle et chaude.

CINÉDAMES VICTORIA (2016)

Une avocate pénaliste décide de défendre son ami Vincent, accusé de tentative de meurtre par sa compagne. Le seul témoin de la scène est le chien de la victime...
Jeudi 28/6, 9.30>11.30

BRICOLADIES : PEINTURE MURALE

Préparation et peinture d'un mur intérieur avec différents outils.
Jeudi 7/06, 09.00>12.00



PERMANENCE JURIDIQUE

Une avocate est à votre disposition et donne des conseils juridiques de première ligne pour tout ce qui concerne la famille.
Jeudi 14/06 - 13.30 > 15.30

COUTURE "ZÉRO DÉCHET"

Réalisez vos propres accessoires durables permettant de remplacer les sacs jetables.
Jeudi 7/06, 18.00>21.00
Samedi 16/06, 14.00>18.00



TENTOONSTELLING "#JESUISHUMAIN-E" (#IKBENEENMENS)

Met Amnesty International & Huma (collectief van fotografen)
Over de veerkracht van al de mannen, vrouwen en kinderen die geweld en achtervolging vluchten en hier bescherming zoeken. We noemen ze "vluchtelingen".

> **Vernissage 20/06, < 18.00**
> **Film** *Simone sans peur.* Simone, 89 jaar, helpt een koppel afgaanse vluchtelingen… **20/06, < 19.30**
> **Tentoonstelling: 20/06 > 30/7**

VERNISSAGE TENTOONSTELLING "VROUWEN EN PUBLICITEIT"

Ontdek een reclamecampagne herbekeken door onze vrouwen, neem je eigen Manifesto over zelfvertrouwen mee naar huis, en luister naar een uniek folk akoestisch concert.

> **Vernissage donderdag 24/05, 18.00**
> **Concert van Idyl, 24/05 < 19.30**

Idyl, 2de plaats in "The Voice Belgique 2014", zal u verleiden met haar diepe en warme stem

CINÉDAMES VICTORIA (2016)

Een strafadvocaat neemt de verdediging op van haar vriend, beschuldigd van moordpoging op zijn vrouw. Enige getuige is de hond van het slachtoffer
Donderdag 28/06, 9.30>11.30

BRICOLADIES: MUUR SCHILDEREN

Binnenmuur verfklaar maken en nadien verven
Donderdag 7/06, 09.00>12.00

JURIDISCHE PERMANENTIE

Een advocaat staat te uwer beschikking en verstrekt 1ste lijn juridisch advies over allerlei familiale aangelegenheden
Donderdag 14/06 - 13.30 > 15.30

NAAIEN "ZERO WASTE"

Maak je eigen accessoires en gooi niets meer weg!
Donderdag 7/06, 18.00>21.00
Zaterdag 16/06, 14.00>18.00

[HUIS VAN DE VROUW]

Rechten gelden voor iedereen!


© Shutterstock

In juni wordt er in het Huis van de Vrouw gepraat over rechten: Amnesty International wil iedereen eraan herinneren dat vluchtelingen ook mensen zijn (#Ikbeneenmens), de vrouwen zullen hun rechten opeisen om respectvol voorgesteld te worden in reclamecampages (#Vrouwenenpubliciteit) en om opleidingen te krijgen die doorgaans voorbehouden zijn voor mannen (#Bricoladies). Er staat een advocate op het programma van de Cinédames (#Victoria) en een andere advocate zal vanaf 17 mei een keer per maand een juridische permanentie organiseren voor alle vrouwen die dit nodig hebben (#juridischepermanentie).

JUIN / JUNI

Lundi / Maandag		
Gym / Turnen	4, 11, 18 & 25/06	10.30 - 11.30
Mindfulness : Séance info / Infosessie	18/06	18.30 - 20.30
Mardi / Dinsdag		
Jogging pour femmes / voor vrouwen 09.00 : ici / hier – 09.30 : parc Josaphat/Josafatpark	5, 12, 19 & 26/06	
Qi Gong pour la santé : 2 cours de 1 h Qi Gong voor de gezondheid: 2 lessen van 1 u	5, 12, 19 & 26/06	09.30 & 10.30
Place aux Cheffes : atelier cuisine & table d'hôte Maak plaats voor de Chefs: kookatelier & gastentafel	5, 12, 19 & 26/06	10.00 - 12.00
Table d'hôtes / Gastentafel	5, 12, 19 & 26/06	< 12.30
Écrivaine publique / Publieke schrijfster	5, 12, 19 & 26/06	10.00 - 11.30
Zumba	5, 12, 19 & 26/06	14.00 - 15.00
Tricot / Breien	5, 12, 19 & 26/06	17.00 - 19.00
Yoga	5, 12, 19 & 26/06	18.30 - 20.00
Mercredi / Woensdag		
Remise en forme / Get in Shape	6, 13, 20 & 27/06	10.00 - 11.15
Espace-jeux / Speelruimte	6, 13, 20 & 27/06	14.00 - 16.30
Échecs / Schaakspel	6, 13, 20 & 27/06	17.00 - 19.00
Jeudi / Donderdag		
Bricoladies : peinture murale / muur schilderen	7/06	09.00 - 12.00
Cinédames : Victoria	28/06	09.30 - 11.30
Défense verbale / Verbale zelfverdediging	14/06	09.00 - 16.00
Permanence juridique / Juridische permanentie	14/06	13.30 - 15.30
Couture zéro déchet / Naaien "zero waste"	7/06	18.00 - 21.00
Yoga	7, 14, 21 & 28/06	18.30 - 20.00
Vendredi / Vrijdag		
Jazz Dance (2 cours / 2 lessen)	1/06	11.30 - 12.30 12.30 - 13.30
Chorale / Koor	1 & 8/06	14.30 - 16.30
Expo / Tentoonstelling		
Parcours d'artistes / Kunstroute	1/6 - 10/06	09.00 - 16.00
Vernissage : #JeSuisHumain / # Ik ben een mens (Amnesty International)	20/06	< 18.00
EXPO: #JeSuisHumain / # Ik ben een mens (Amnesty International)	20/6 - 15/07	09.00 - 16.00
Week-End		
Défense verbale en anglais / Verbale zelfverdediging in het Engels	2 & 3/06	09.30 - 17.30
Selfdéfense / Zelfverdediging	9 & 10/06	09.30 - 17.30
Yoga & Son / Klankschalen	16/06	16.00 - 18.00
Yoga for non flexible people	17/06	10.00 - 13.00
Yoga Family	23/06	15.30 - 16.30
Couture débutantes « zéro déchet » Naaien voor beginnelingen "zero waste"	16/06	14.00 - 18.00

Maison des Femmes / Huis van de Vrouw
Rue Josaphatstraat 253
02/240.43.50
www.1030.be/maisondesfemmes
www.1030.be/nl/huisvandevrouw
lamaison.desfemmes.7

[ECO-CONSEIL]

Cuisiner les invendus alimentaires en toute convivialité

Le projet "Invendus pas perdus" de la commune de Schaerbeek vise à collecter les invendus pour les distribuer à des associations d'aide alimentaire (voir Schaerbeek info n°274). Il associe la réduction du gaspillage et l'aide alimentaire aux plus démunis. Pour valoriser encore plus ces invendus, Schaerbeek a organisé des ateliers de cuisine sur cette thématique.

Certaines familles en situation difficile se retrouvent souvent dépourvues de recettes simples pour aliments en fin de vie. Et pourtant, la cuisine reste un vecteur de partage et d'échange entre les cultures et les générations.
Le service Eco-conseil a donc lancé des ateliers de cuisine en parallèle au projet "Invendus pas perdus", en partenariat avec la Maison des Femmes, la Maison de quartier Helmet, la Maison BilobaHuis, l'asbl De Schakel, le relais de quartier Eva et BEES coop.

DES BURGERS, DE LA SOUPE ET DES SALADES
A partir des légumes et fruits fournis la veille par les supermarchés, les participants ont préparé, avec l'aide des cuisinières expertes en valorisation Marie-Noëlle Dubus et Sylvie Dejardin, des burgers végétariens, des soupes, des salades variées et des pommes de terre en robe des champs.
Les bénéficiaires ont pu déguster sur place et en toute convivialité leurs préparations ou les emporter dans leurs propres contenants.

Découvrez la recette du burger végétarien :
www.1030.be/recette-burger

Visitez les sites web des animatrices :
www.questcequonmange.eu
www.nutri-challenge.be

[MILIEURAADGEVING]

Gezellig koken met onverkochte voedingsmiddelen

De bedoeling van het project "Onverkocht niet verloren" van de gemeente Schaarbeek is de onverkochte voedingsmiddelen inzamelen om ze uit te delen aan verenigingen die voedselhulp bieden (zie Schaarbeek Info nr. 274). Op die manier wordt er minder verspild en krijgen de kansarmen voedselhulp. Om nog meer van deze onverkochte voedingsmiddelen te valoriseren, heeft Schaarbeek kookworkshops georganiseerd rond dit thema.

Sommige gezinnen in een moeilijke situatie kennen vaak geen eenvoudige recepten voor voedingsmiddelen waarvan de houdbaarheid bijna verstreken is. Nochtans is de keuken de plaats bij uitstek voor het delen en uitwisselen tussen culturen en generaties.
De dienst Milieuraadgeving lanceerde dus kookworkshops naast het project "Onverkocht niet verloren", en dit samen met het Huis van de Vrouw, het Wijkhuis Helmet, het Maison Biloba Huis, de vzw De Schakel, het wijkcentrum Eva en BEES coop.

HAMBURGERS, SOEP EN SALADES
Op basis van de groenten en het fruit die de avond voordien door de supermarkten werden geleverd, hebben de deelnemers met de hulp van de ervaren koks, Marie-Noëlle Dubus en Sylvie Dejardin, vegetarische hamburgers, gevarieerde soepen en salades en aardappelen in de schil bereid.
De begunstigden konden ter plaatse in alle gezelligheid hun bereidingen proeven of ze konden ze meenemen in hun eigen verpakkingen.

Hier vindt u het recept van de vegetarische hamburger:
www.1030.be/nl/recept-burger

Bezoek de websites van de animatrices:
www.questcequonmange.eu
www.nutri-challenge.be

SCHAARBEEK agenda

CONSEILS COMMUNAUX
GEMEENTERADEN
30/05, 20/06

Mardi 22 mai à 20h
CONFÉRENCE D'INTÉRÊT GÉNÉRAL
LES PASSIONS DE COLETTE
Orateur : Martine Cadière
Où : A la Salle des Mariages de l'Hôtel communal
Place Colignon, 1
Entrée gratuite,
réservation obligatoire
02/244 70 32
fince@schaerbeek.be

Samedi 2 juin de 9h à 15h
JOURNÉE SPÉCIALE D'INSCRIPTION SUR LES LISTES DES ÉLECTEURS
Les citoyens schaerbeekois non belges sont invités à participer à la vie démocratique locale lors des prochaines élections communales du 14 octobre.
Le samedi 2 juin, informez-vous et inscrivez-vous.
Salle des guichets, Hôtel communal, place Colignon n°1.

Jusqu'au 27 janvier 2019
EXPOSITION "MOTIFS D'HORTA"
ÉTOFFES ET PAPIERS DANS LES MAISONS BRUXELLOISES
Tarif : 7 €
(3 € pour les Schaerbeekois)
A découvrir à la Maison Autrique
Chaussée de Haecht, 266
www.autrique.be

BROCANTES

Samedi 26 mai de 8h à 16h
Brocante Meiser-Patrie-Coosemans-Wittmann

Du vendredi 1er juin au dimanche 24 juin
Foire de Helmet

Samedi 2 juin de 8h à 18h
Braderie-brocante Helmet

Dimanche 10 juin de 11h à 17h
Journée des commerçants Dailly (horécas ouverts jusque 20h)

Infos : *02/240 30 66*

Les jeudis de 17h à 19h
PERMANENCES JURIDIQUES GRATUITES
Ouvertes aux Schaerbeekois
Organisées par la commune de Schaerbeek
A l'Hôtel communal
Place Colignon, 1
Bureau 1.13
Prenez rendez-vous par téléphone :
02/244 71 55

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK
www.facebook.com/1030be
@achillecolignon
www.1030.be
02/244.75.11

Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.
De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET–HAMOIR
- **France** Eclairage public / *Openbare verlichting:* 06 + 07/2018
- **Place Helmetseplein** Réparation voirie / *Reparatie bekleding:* 05/2018
- **Vandevelde :** Pose câbles / *Kabels leggen:* 06/2018

Quartier/Wijk TERDELT – FLEURS/BLOEMEN
- **Brems** Asphaltage / *Asfaltering:* 06/2018
- **Dejase** Distribution d'eau, égouts et pose câbles / *Waterdistributie, riolering en kabels leggen:* > 07/2018
- **Kennis** Égouts / *Riolering:* 05/2018
- **Latinis** Egouts, trottoirs et asphaltage / *Riolering, voetpaden en asfaltering:* > 12/2018
- **Place Terdeltplein** Eclairage public / *Openbare verlichting:* 06 +07/2018
- **Wauters** Distribution d'eau, égouts et pose câbles / *Waterdistributie, riolering en kabels leggen:* > 06/2018

Quartier/Wijk REYERS
- **Bourg :** Pose câbles / *Kabels leggen:* 05 + 06/2018
- **Evenepoel** Pose de câbles, éclairage public et trottoirs / *Kabels leggen, openbare verlichting en voetpaden:* 05 + 06/2018
- **Georgin :** Pose câbles / *Kabels leggen:* 05 + 06/2018

Quartier/Wijk PLASKY
- **Diamant – Plasky – Noyer/ Notelaar :** Pose câbles / *Kabels leggen:* 05 > 11/2018
- **Max (Marchal > Ch. Ardennais/ Ardeens Jagers) :** Eclairage public, trottoirs et asphaltage / *Openbare verlichting, voetpaden en asfaltering:* > 06/2018

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS
- **Bossaerts :** Eclairage public / *Openbare verlichting:* > 05 + 06/2018
- **Avenue Rogierlaan (entre/ tussen n°s/nrs 355 et/en 371)** Pose câbles + trottoirs / *Kabels leggen + voetpaden:* > 05 + 06/2018
- **Smits :** Distribution d'eau / *Waterdistributie:* > 06/2018
- **Vinçotte :** Trottoirs, carrefours et asphaltage / *Voetpaden, kruispunten en asfaltering:* > 05/2018

Quartier/Wijk PALAIS/ PALEIZEN – REINE/KONINGIN
- **Aerschot/Aarschot (de D'Hoogvorst à/tot Reine/Koningen)** Egouts + branchements / *Riolering + aansluitingen:* 05 > 09/2018
- **Dupont :** Pose câbles / *Kabels leggen:* > 05/2018

Quartier/Wijk NORD/NOORD
- **Gaucheret – Masui – Palais/ Paleizen** Pose câbles + Eclairage public / *Kabels leggen + Openbare verlichting:* 05 + 06/2018

Quartier/Wijk COLIGNON
- **Hancart** Egouts / *Riolering:* 05 > 07/2018
- **Navez** Ralentisseur / *Verkeersdrempel:* 06 > 08/2018
- **Renkin :** Egouts, gaz et trottoirs / *Riolering, gas en voetpaden:* > 08/2018

Quartier/Wijk PARC JOSAPHATPARK
- **Renan :** Egouts, trottoirs et asphaltage / *Riolering, voetpaden en asfaltering:* > 08/2018
- **Suffrage Universel/ Algemeen Stemrecht :** Egouts, trottoirs et asphaltage / *Riolering, voetpaden en asfaltering:* > 08/2018

Plus de détails sur les chantiers : *www.1030.be/chantiers*
Meer details op de werven: *www.1030.be/nl/openbare-werken*
Pour toute information / Voor alle informatie
Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente 02/244 75 21
Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand 02/240 30 66
www.fixmystreet.irisnet.be
Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?
www.fixmystreet.irisnet.be

SCHAARBEEKinfo
- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:** Jean-Pierre Vantighem, Hôtel communal - Gemeentehuis, Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
- **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:** Philippe Vincke (02/244 72 33), pvincke@schaerbeek.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (278) : 4 juin
Volgende uitgifte van uw Schaarbeek Info (278): 4 juni